

Das GospelGesangbuch (GGB)

Vol. 1

27

# Spirituals



Herausgegeben und gesetzt von Jörg Wöltche

Dieses Büchlein will die vermehrt aufkommenden Gospelgottesdienste und das Singen bekannter Spirituals ein wenig unterstützen helfen. Die 25 hier veröffentlichten Melodien entstanden fast alle in der Zeit der Sklaverei, einige wenige Anfang des 20 Jahrhunderts. Selbstverständlich ist es „besser“ und mitreißender, die Spirituals auswendig zu singen, doch sind unsere Gottesdienstbesucher auch dankbar für die Hilfestellung eines Gesangbuchs. Es dient zudem der Vor- und Nachbereitung, wenn vielen Besuchern der Gospelgottesdienste die Lieder in Noten und Texten so vorgelegt werden, dass sie auch gerne mitsingen können. Die Übersetzungen sind hinten beigefügt.

Auf der Seite [www.gospelgottesdienst.info](http://www.gospelgottesdienst.info) werden die Gottesdienstentwürfe veröffentlicht und dürfen gerne auch anderweitig

verwendet werden.

Jörg Wöltche, der diese Sammlung 2012 zusammengestellt hat, ist Kantor an der Erlöserkirche Bad Kissingen und leitet dort u.a. die Gospelformation „Die KisSingers“ und die Kissinger Gospel Kids mit über 160 Teilnehmern. Einmal jährlich ist er als Dozent der Bayerischen Musikakademie Hammelburg mit dem Gospel-Workshop „Start Up“ beauftragt. In dieser Reihe sind zudem 20 neue Gospels im Strube-Verlag, München erschienen.

Weitere Infos: [www.die-kissingers.de](http://www.die-kissingers.de) und [www.erloeserkirche.info](http://www.erloeserkirche.info)  
[YouTube.com/DieKisSingers](https://www.youtube.com/DieKisSingers) und  
[YouTube.com/GospelStartUp](https://www.youtube.com/GospelStartUp)

Bestelladresse für dieses Büchlein (1,- € Schutzgebühr): Evang.-Luth. Pfarramt • Von-Hessing-Str. 4 • 97688 Bad Kissingen  
 Mails für Ihre Rückmeldungen, Anregungen und Bestellungen gerne an:  
[kantor@erloeserkirche.info](mailto:kantor@erloeserkirche.info)

## Inhalt

1 Amazing Grace .....	4
2 Amen, Mary had a baby.....	6
3 Go, tell it on the mountain.....	7
4 They crucified my Lord .....	8
5 Let us bread break together.....	9
6 Nobody knows the trouble I've seen.....	10
7 Singin' wid a sword in ma han', Lord.....	11
8 It's me, it's me, it's me, oh Lord.....	12
9 Sing and pray.....	13
10 The Lord is my light .....	14
11 Kumbaya, my Lord.....	15
12 The storm is passing over.....	16
13 Gimme dat ol' time religion .....	18
14 When Israel was in Egypt's land.....	19
15 Joshua fit the battle of Jericho .....	20
16 Gonna lay down my burdon .....	22
17 Michael row the boat ashore.....	23
18 Rock my soul in the bosom of Abraham.....	24
19 This little light of mine .....	25
20 My Lord, what a morning.....	26
21 Wade in the water .....	28
22 I want to be ready.....	30
23 It's a highway to heaven .....	32
24 Oh when the saints .....	33
25 Swing low, sweet chariot.....	34
26 Good news .....	36
27 He's got the whole world in His hands .....	38
Übersetzungen / Hinweise .....	40

Bestellungen für nur 1,- €  
 ab Sommer 2012 bei  
[kantor@erloeserkirche.info](mailto:kantor@erloeserkirche.info)  
 Mengenrabatt  
 bitte anfragen

## Amazing Grace

Am- az-ing \_\_\_ grace How sweet the sound, that  
 saved a \_\_\_ wretch like me! \_\_\_ I once was \_\_\_  
 lost, but now I'm found; was blind. But \_\_\_  
 now I see. \_\_\_

2. T'was Grace that taught my heart to fear.  
 And Grace, my fears relieved.  
 How precious did that Grace appear  
 the hour I first believed.

3. Through many dangers, toils and snares  
 we have already come.

T'was Grace that brought us safe thus far  
 and Grace will lead us home.

4. The Lord has promised good to me  
 His word my hope secures.

He will my shield and portion be  
 as long as life endures.

5. When we've been here ten thousand years  
 bright shining as the sun.

We've no less days to sing God's praise  
 then when we've first begun.

6. Amazing Grace, how sweet the sound,  
 That saved a wretch like me.

I once was lost but now am found,  
 was blind, but now, I see.

Amazing Grace verdankt seine Entstehung angeblich einem Schlüsselerlebnis seines Autors John Newton, der Kapitän eines Sklavenschiffs war. Nachdem er am 10. Mai 1748 in schwere Seenot geraten und nach Anrufung des Erbarmens Gottes gerettet worden war, behandelte er zunächst die Sklaven menschlicher. Nach einigen Jahren gab er seinen Beruf sogar ganz auf, wurde stattdessen Geistlicher und trat gemeinsam mit William Wilberforce für die Bekämpfung der Sklaverei ein.

Bestellungen für nur 1,- €  
 ab Sommer 2012 bei  
[kantor@erloeserkirche.info](mailto:kantor@erloeserkirche.info)  
 Mengenrabatt  
 bitte anfragen

Das GospelGesangBuch Vol. 1

## Weihnachten

## Amen, Mary had a baby

*Solo*

1. Ma-ry had a ba - by.

A - men. A - men.

Ma-ry had a ba-by. Ma-ry had a ba-by.

men. A - men. A - men.

A - men. The pret-ty ba-by. men.

men. A - men. men.

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a solo line at the top. The lyrics are: '1. Ma-ry had a ba - by. A - men. A - men. Ma-ry had a ba-by. Ma-ry had a ba-by. men. A - men. A - men. A - men. The pret-ty ba-by. men. men. A - men. men.' There are first and second endings marked with '1.' and '6.'.

- 2. She namend Him Jesus.
- 3. Wrapped Him in swadlin.
- 4. Laid Him in a manger.
- 5. Angels watchin' over.

## Go, tell it on the mountain

Go, tell it on the moun-tain, ov-er the hill and

ev - ry-where, go, tell it to the moun-tain, that

Je-sus Christ is a - born. 1. Oh, when I was a see-ker, I

thought both night and day. I asked the Lord to

help me and He showed me the way.

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are: 'Go, tell it on the moun-tain, ov-er the hill and ev - ry-where, go, tell it to the moun-tain, that Je-sus Christ is a - born. 1. Oh, when I was a see-ker, I thought both night and day. I asked the Lord to help me and He showed me the way.' The score includes various chords and a first ending.

2. He made me a watchman  
upon the city wall.  
And if I am a Christian  
I am the least of all.

3. When I was a sinner  
I prayed both night an day.  
I asked the Lord to help me  
and he showed me the way.

Bestellungen für nur 1,- €  
ab Sommer 2012 bei  
kantor@ertoeserkirche.info  
Mengenrabatt  
bitte anfragen

## Passion

## They crucified my Lord

They cru-ci-fied my Lord, an' He nev-er said a mum-ba-lin'  
 word; They cru-ci-fied my Lord, an' He nev-er said a mum-ba-lin'  
 word; not a word, not a word, not a word, not a word,

Chords: Dm, A7/D, Dm, Am, E7, A, Dm, A7/D, Dm, Am, E7, A, A7, Dm, A7, Dm

2. They nailed Him to a tree,  
and He never said a mumbalin' word. :|| Not a word, not a word, not a word.

3. They pierced Him in the side,  
and He never said a mumbalin' word. :|| Not a word, not a word, not a word.

4. The blood came trickalin' down,  
and He never said a mumbalin' word. :|| Not a word, not a word, not a word.

5. He bowed His head and died,  
and He never said a mumbalin' word. :|| Not a word, not a word, not a word.

## Abendmahl

## Let us bread break together

Let us bread break to - geth-er on our knees.  
 Let us bread break to - geth-er on pur knees. When I  
 fall down on my knees with my face to the ris - ing  
 sun, oh, Lord, have mer-cy on me.

Chords: F, Dm, Bb, C7, F, C, G7, C, F, D7, Gm, C7, F, Dm, Bb, C7, F

2. Let us drink wine together on our knees. :||  
When I fall down on my knees with my face to the rising sun,  
O Lord, have mercy on me.

3. Let us praise God together on our knees. :||  
When I fall down on my knees with my face to the rising sun,  
O Lord, have mercy on me.

Das Gospelsangbuch  
 Bestellungen für nur 1,- €  
 Sommer 2012 bei  
 kantor@erfoeserkerche.info  
 Mengenrabatt  
 bitte anfragen

## Gebet / Psalm

## Nobody knows the trouble I've seen

No-bo-dy knows the troub-le I've seen, no-bo-dy knows but  
 Je-sus. No-bo-dy knows the troub-le I've seen, Glo-ry, Hal-le-  
 lu - ja! 1. Some-times I'm up, some - times I'm down,  
 oh, yes, Lord! Some- times I'm al-most to the ground,  
 oh, yes, Lord!

2. Although you see me going long so. Oh, yes, Lord.  
I have my trials here below. Oh, yes, Lord.

3. What makes old satan hate me so? Oh, yes, Lord.  
`Cause he got me once and let me go. Oh, yes, Lord.

4. If you get there before I do. Oh, yes, Lord.  
Tell all-a my friends I'm coming too. Oh, yes, Lord

## Singin' wid a sword in ma han', Lord

Sing-in' wid a sword in ma han', Lord,  
 sing-in' wid a sword in ma han'. han'. In ma han', Lord!  
 Sing-in' wid a sword in ma han'. Pur-ti-est sing- in'  
 ev-er I heard, way ov-ah on the hill: de an-gels sing an  
 I sing too' in ma han, Lord! Sing-in' wid a sword in ma han'.

2. Shoutin' wid a sword in ma han', Lord...

3. Preaching'... 4. Prayin'... 5. Mournin'...

Bestellungen für nur 1,-  
 ab Sommer 2012 bei  
[kantor@ertoeserkerche.info](mailto:kantor@ertoeserkerche.info)  
 Mengenrabatt  
 bitte anfragen

Das Gospelsangbuch

## It's me, it's me, it's me, oh Lord

It's me, it's me, it's me, oh Lord,  
 stand-ing in the need of pray-er, it's me, it's me, it's  
 me, oh Lord, stand-ing in the need of pray-er.  
 1. Not my bro-ther, nor my si-ster, but it's me, oh Lord,  
 stand-ing in the need of pray-er. Not my stand-ing in the need of

2. Not my father nor my mother, but it's me, oh Lord.
3. Not the parson nor the deacon, but it's me, oh Lord.
4. Not the stranger nor the neighbor, but it's me, oh Lord.

## Sing and pray

I look in-to my life and I have to say:  
 Je - sus takes my troub - les a - way.  
 Sing and pray, sing and pray. Sing, sing, sing, sing,  
 sing and pray, sing, sing, sing, sing, sing and pray,  
 sing, sing, sing, sing, sing and pray. O what a won-der-ful day.

2. I go to Jesus every day.  
I ask for joy and he says o.k.
3. I say: Hey, Jesus, make my day!  
He says: Alright, this is the way.
4. I say: My Lord, I want to obey.  
Cause I am blind, I can't see the way.

Bestellungen für nur 1,- €  
 ab Sommer 2012 bei  
[kantor@erfoeserkerche.info](mailto:kantor@erfoeserkerche.info)  
 Mengenrabatt  
 bitte anfragen

## The Lord is my light

1. The Lord is my light and my sal-  
3. Wait on the Lord and be of good

4  
va-tion, the Lord is my light and my sal- va-tion, the  
cou-rage, wait on the Lord and be of good cou-rage,

9  
Lord is my light and my sal - va-tion, whom  
wait on the Lord and be of good cou-rage, He shall

14  
shall I fear? ——— 2. In the time of  
strength - enthine heart

19  
troub - le He shall hide me? In the time of troub - le

24  
He shall hide me? In the time of troub - le

28  
He shall hide me? Whom shall I fear?

4. Wait on the Lord, wait patiently upon Him. :|| Whom shall I fear?

## Kumbaya, my Lord

Kum-ba yah, my Lord, — kum-ba yah. Kum-ba

yah, my Lord, — kum-ba yah. Kum-ba yah, my Lord,

10  
kum - ba yah. Oh, Lord, ——— kum - ba yah.

2. Someone's singing, Lord, Kumbaya.
3. Someone's crying, Lord, Kumbaya.
4. Someone's praying, Lord, Kumbaya.



## The storm is passing over

En-cour-age my soul and let us jour-ney on. \_\_\_\_

Tho' the night is dark and I am far from home. \_\_\_\_

Thanks be to God the morn-ing light ap-pears. \_\_\_\_

The storm is pass - ing o - ver. The storm is pass - ing o -

- ver. The storm is pass-ing o - ver. Ha-le - lu. \_\_\_\_

Ha - le - lu - ja, Ha - le - lu - ja,

Ha - le - lu - ja. \_\_\_\_ The

storm is pass - ing o - ver. The storm is pass - ing o -

- ver. The storm is pass-ing o - ver. Ha-le - lu. \_\_\_\_

Bestellungen für nur 1,- €  
ab Sommer 2012 bei  
[kantor@erfoeserkerche.info](mailto:kantor@erfoeserkerche.info)  
Mengenrabatt  
bitte anfragen

Das GospelGesangsbuch  
16. Vol.

# Biblische Geschichte

## Gimme dat ol' time religion

Musical score for 'Gimme dat ol' time religion'. The score is written in G major and 4/4 time. It consists of 13 staves of music with lyrics underneath. The lyrics are: 'Gim-me dat ol'-time re - li-gion, gim-me dat ol'-time re - li-gion, gim-me dat ol'-time re - li-gion, it's good e-nough for me. 1. It was good for de He - brew Chil-dren, it was good for de do, when the world's on fi - re, it will do, when the world's on fi - re, an' it's good e - nough for me. 2. It will do, when the world's on fi - re, it will do, when the world's on fi - re, an' it's good e - nough for me.' The score includes a 'Fine' marking at the end of the first line and a 'Refrain' marking at the beginning of the second line.

# When Israel was in Egypt's land

Musical score for 'When Israel was in Egypt's land'. The score is written in G major and 4/4 time. It consists of 13 staves of music with lyrics underneath. The lyrics are: '1. When Is - rael was in E - gypt's Land, let my peo-ple go. O - pressed so hard, they could not stand, let my peo-ple go. Refrain Go down, Mo-ses, way down to E-gypt's land tell ol' Pha-ra-o: Let my peo-ple go!' The score includes a 'Refrain' marking at the beginning of the second line.

2. Thus spoke the Lord bold Moses said: Let my people go,  
If not I'll smite your firstborn dead. Let my People go.

3. O let us all from bondage flee. Let my people go,  
And let us all in Christ be free. Let my People go.

## Joshua fit the battle of Jericho

Josh-ua fit the batt-le of Je-ri - cho, Je-ri - cho,

4 Je-ri - cho, Josh-ua fit the batt-le of Je-ri - cho, and the

7 walls come tumb-ling down. *Solo*

1. You may talk a-bout your king-  
 2. Right up to the walls of  
 3. Then Josh - ua had the

11 Gi - de - on, you may talk a - bout your men of  
 Je - ri - cho, he marched with spear in  
 peo-ple blow, an the trum-pets with might - ly

13 Saul, but there's none like good  
 hand; "go blow them ramhorns,"  
 soun', and they blew so awful

15 old Josh - ua, at the batt - le of Je - ri -  
 Josh - ua cried, "kause the batt - le am in my  
 lound an' long, that the walls came tumb - lin'

cho.  
 han'."  
 down. That mor-nin'

*DC.*

Bestellungen für nur 1,- €  
 ab Sommer 2012 bei  
[kantor@erfoeserkerche.de](mailto:kantor@erfoeserkerche.de)  
 Mengenrabatt  
 bitte anfragen

## Vertrauen

## Gonna lay down my burdon



1. Gon-na lay down my bur-den, down by the



riv-er-side, down by the riv-er-side, down by the



riv-erside. Gon-na lay down my bur-den, down by the



riv-er-side, stu-dy war no more. Ain't gon-na



stu-dy war no more, stu-dy war no more, ain't gon-na



stu-dy war no more. Ain't gon-na stu-dy war no more,



stu-dy war no more ain't gon-na stu-dy war no more.

2. Gonna lay down my sword and shield down by the riverside...
3. Gonna try on my long white robe down by the riverside...
4. Gonna try on my starry crown down by the riverside.....

## Michael row the boat ashore



Mich-ael, row the boat a - shore, Hal-le - lu - ja.



Mich-ael, row the boat a - shore, Hal-le - lu - ja.

2. Michael boat a gospelboat, Halleluja...
3. Brother lend a helping hand, Halleluja...
4. Sister help to trim the sail, Halleluja...
5. Boasting talk will sink your soul, Halleluja...
6. Jordan-stream is deep and wide, Halleluja...
7. Jesus stand on the other side, Halleluja...

Bestellungen für nur 1,- €  
an Sommer 2012 bei  
anton@erfoeserkerche.info  
Mengenrabatt  
bitte anfragen

## Rock my soul in the bosom of Abraham

1.

Rock my soul in the bo-som of A- bra-ham,  
 3 rock my soul in the bo-som of A- bra-ham, rock my soul in the  
 6 bo-som of A- bra-ham, oh, rock-a my soul.

2.

9 So high, you can't get o-ver it, so low, you can't get un-der it,  
 13 so wide, you can't get a-round, oh rock-a my soul.

Beide Teile (Nr. 1 und 2) auch gleichzeitig zu singen.

## This little light of mine

1. This litt-le light of mine. I'm gon-na let it shine.  
 2. Ev-'ry- where I go.

4 This litt-le light of mine.  
 Ev-'ry- where I go.

7 I'm gon-na let it shine. This litt-le light of mine.  
 Ev-'ry- where I go.

11 I'm gon-na let it shine, let it shine, let it shine,  
 14 let it shine.

3. Hide it under a bushel, No!

4. My God gave it to me.

On Monday, he gave me the gift of love. • On Tuesday, peace came from above.  
 On Wednesday he told me just what to say. • On Thursday, he taught me just how to pray.  
 On a Friday he gave me a little more faith. • On Saturday he gave me much more grace.  
 On Sunday he gave me the power divine • to let my little light shine.

Bestellungen für nur 1,- €  
 ab Sommer 2012 bei  
[info@erfoeserkerche.info](mailto:info@erfoeserkerche.info)  
 Mengenrabatt  
 bitte anfragen

## Ewigkeit

## My Lord, what a morning

1  
My Lord, what a morn-ing, my Lord, what a

4  
morn-ing, my Lord, what a morn-ing, when the stars be-gin to

8  
fall, when the stars be-gin to fall. You will hear the trum-pet

13  
sound, to wake the na-tions un-der - ground.

16  
Look-ing to my Gods right hand, when the stars be-gin to

19  
fall, when the stars be-gin to fall. fall. fall.

1. Csus<sup>6</sup> 2. Csus<sup>6</sup>

2. You will see my Jesus come,  
His glory shining like the sun,  
Looking to my God's right hand  
when the stars begin to fall.

3. You will hear all Christians shout,  
`cause there's a new day come about,  
Looking to my God's right hand  
when the stars begin to fall.

Bestellungen für nur 1,- €  
ab Sommer 2012 bei  
Kantor@erfoeserkerche.info  
Mengenrabatt  
bitte anfragen

Das Gospelsangbuch Vol. 1

## Wade in the water

Wade in the wa-ter, wade in the wa-ter, child - ren. Wade in the wa-ter, God's gon - na troub - le the wa - ter. Well, who are these child - ren dressed in red? Who's that young girl dressed in white? God's gon-na troub-le the wa-ter. Must be the child - ren that Mos-es led. of Is - rae-lites. God's gon-na troub-le the wa-ter.

Bestellungen für nur 1,- €  
ab Sommer 2012 bei  
kantoren@erfoeserkerche.info  
Mengenrabatt  
bitte anfragen

Das GospelGesangBuch Vol. 1

3. Who's that yonder dressed in blue? • God's gonna trouble the water. Must be the Children that's comin' through. • God's gonna trouble the water.

4. Jordan's water is chilly and cold. • God's gonna trouble the water. It chills the body, but not the soul. • God's gonna trouble the water.

5. If you get there before I do. • God's gonna trouble the water. Tell all of my friends I'm coming too. • God's gonna trouble the water.

Die zu Taufenden sind in Weiß, der Chor ist in Farben gekleidet. Durch das Wasser der Taufe erfahren wir das Heil (Gods gonna trouble the water). Die Interpretation des Gospels als Tauflied scheint schlüssig, der Gospel wird aber auch oft zu Beerdigungen gesungen, der Jordan steht auch für das Sterben (über den Jordan gehen).

Um Nachrichten verbreiten zu können wurden häufig Kirchenlieder für den Gottesdienst der Sklaven verwendet. Dazu musste das Lied verschlüsselt werden. Einige Worte der religiösen Songs bekamen eine zweite Bedeutung. Der Gospel „Wade in the water“ ist eine Fluchtanweisung für die Sklaven vor dem amerikanischen Bürgerkrieg. Der Song trichtert den schwarzen Zuhörern ein im Wasser zu waten, um den Hunden die Verfolgung zu verhindern. Die Flucht ging über den Fluss Ohio in die Freiheit. Der Ohio wurde in den Songs des Underground Railroads als Jordan bezeichnet. Der Ohio war im Winter zugefroren. Moses steht für Harriet Tubman eine führende Aktivistin im Underground Railroad.

## I want to be ready

I want to be rea - dy\_ I want to be  
 rea - dy when he cal - les me I'm tryin' to  
 get my house in or - der so I can walk, walk in Je - ru - sa - lem  
 just like John  
 1. I start - ed out to  
 2. I've been saved and I'm  
 serve the Lord, so I can walk, walk in Je - ru - sa - lem just like John,  
 sa - tis - fied, so I can  
 I'm gon - na trust his grace be - lieve his words, so I can  
 I got Je - sus as my guide, so I can

walk, walk in Je - ru - sa - lem just like John, *DC.*  
 I want to be rea - dy\_ I want to be  
 rea - dy when he cal - les me I'm tryin' to  
 get my house in or - der so I can walk, walk in Je - ru - sa - lem  
 talk, talk in Je - ru - sa - lem, sing, sing in Je - ru - sa - lem,  
 shout, shout in Je - ru - sa - lem and walk, walk in Je - ru - sa - lem  
 1. just like John 2. just like John. \_\_\_\_

von ganz vorne  
 bis beide Strofen gesungen  
 sind, dann weiter

Bestellungen für nur 1,- €  
 ab Sommer 2012 bei  
[kantor@erfoeserkerche.de](mailto:kantor@erfoeserkerche.de)  
 Mengenrabatt  
 bitte anfragen



## It's a highway to heaven

It's a high - way to heav - en,

6 None can walk up there but the pure in heart. It's a high -

11 way to heav - en, I'm walk-ing up the King's

16 *Fine* high - way. You don't have to hur - ry,  
My way gets bright-er,

21 You don't have to wor-ry walk-ing up the King's high - way.  
my load gets light-er

26 Christ walks be - side you, An - gels to guide you,  
There's joy in know-ing with Him I'm go - ing,

30 *DC*  
walk-ing up the King's high - way.

## Oh when the saints

Oh when the saints go march-ing in, oh when the

3 saints go march-ing in oh, Lord, I want to be in that

numb-er when the saints go march-ing in.

2. And when the sun refuse (begins) to shine. :||  
O Lord I want to be in that number when the Saints go marching in.
3. When the moon has turned to blood. :||  
O Lord I want to be in that number when the Saints go marching in.
4. An when the stars begin to fall. :||  
O Lord I want to be in that number when the Saints go marching in.

Bestellungen für nur 1,- €  
ab Sommer 2012 bei  
kantor@erfoeserkirche.de  
Mengenrabatt  
bitte anfragen

Das Gospelsangbuch

## Swing low, sweet chariot

Swing low, swing cha-ri-ot com-in´ for to car-ry me  
 home, swing low, sweet cha - ri - ot  
 com - in´ for to car - ry me home. *Fine* 1. I  
 looked o - ver Jor - dan an´ what did I see,  
 com-in´ for to car-ry me home. A band of an-gels  
 look-in´ af-ter me, com-in´ for to car-ry me home. *D.C.*

nach der letzten Strofe D.C. al Fine

2. If you get there before I do,  
 comin´ for to carry me home,  
 tell all o´ God´s children that I´m comin´ too,  
 comin´ for to carry me home.

3. I´m sometimes up, I´m sometimes down,  
 comin´ for to carry me home,  
 but still my soul feels heavenly bound,  
 comin´ for to carry me home.

Bestellungen für nur 1,- €  
 ab Sommer 2012 bei  
[kantor@erfoeserkerche.info](mailto:kantor@erfoeserkerche.info)  
 Mengenrabatt  
 bitte anfragen

GospelGesangBuch Vol. 1

## Good news

Good news, char-i-ot's com-in', good news, char-

-i-ot's com-in', good news, char-i-ot's com-in', and I

don't want to leave me be - hind. 1. There's a

long white robe in the hea-ven I know, a long white robe in the

hea-ven I know, there's a long white robe in the

hea-ven I know, and I don't want to leave me be - hind. *DC.*

2. There's a pair of wings in the heaven, I know, and I don't want to leave me behind.

3. There's a pair of shoes...

4. There's a golden harp...

Bestellungen für nur 1,- €  
ab Sommer 2012 bei  
kaypr@ertoeskirche.info  
Mengenrabatt  
bitte anfragen

## Segen

He's got the whole world in His hands

klatschen

He's got the whole world in His hands, He's  
got the whole world in His hands, He's got the  
whole world in His hands. 1. He's got the  
whole world in His hands, He's got the big round world  
in His hands, He's got the whole world

in His hands, He's got the whole world in His hands.

2. He's got the tiny little baby in His hands. :||
3. He's got the father and the mother in His hands. :||
4. He's got the brother and the sister in His hands. :||

Bestellungen für nur 1,- €  
ab Sommer 2012 bei  
kantor@erfoeserkerche.info  
Mengenrabatt  
bitte anfragen

Das Gospelsangbuch Vol. 1

## Übersetzungen / Hinweise

**Amazing Grace** • O große Gnade, wie süß der Klang, die einen Wicht wie mich rettete. Einst war ich verloren, doch nun habe ich gefunden, ich war blind, doch nun sehe ich.

**Amen, Mary had a baby** • *Die Geschichte von der Geburt im Stall:* Amen. Maria hatte ein Baby. Sie nannte es: „Jesus“. Wickelte ihn in Windeln. Legte ihn in eine Krippe. Engel wachten über ihm. Das hübsche Kind.

**Go, tell it on the mountain** • Geh, ruf es auf dem Berge, über die Hügel weit in das Land. Geh, ruf es auf dem Berge: Jesus ist gebor'n. Als ich ein Sünder war, betete ich Tag und Nacht: Ich bat den Herrn um Hilfe, und er zeigte mir den Weg. Als ich ein Sucher war, suchte ich Gebete Tag und Nacht. Ich rief den Herrn um Hilfe an, er riet mir zu beten. Als ich ein Sünder war, betete ich Tag und Nacht. Ich rief den Herrn um Hilfe an und er zeigte mir den Weg. Er machte mich zum Wächter auf der Stadtmauer. Und wenn ich Christ bin, so bin ich der Geringste von allen.

**They crucified my Lord** • Sie kreuzigten meinen Herrn und er sagte kein Wort der Klage oder Beschwerde. Sie nagelten ihn an einen Baum, stachen ihn in die Seite, sein Blut kam heraus. Er neigte sein Haupt und starb. Und er sagte kein Wort der Klage oder Beschwerde.

**Let us break bread together** • Lasst uns auf den Knien das Brot brechen. Wenn ich niederknie, mit dem Gesicht zur aufsteigenden Sonne, oh Herr, habe Erbarmen mit mir.

Lasst uns auf den Knien zusammen Wein trinken. Lasst uns auf den Knien zusammen Gott huldigen.

**Nobody knows the trouble** • Keiner kennt das Leid, das ich gesehen habe, keiner außer Jesus. • Manchmal geht es mir gut, manchmal schlecht, oh ja, Herr! Manchmal bin ich fast am Boden zerstört, oh ja, Herr. • Obwohl du mich laufen siehst, oh ja, Herr, habe ich meine Sorgen hier unten, oh ja, Herr. • Der Teufel hasst mich so, oh ja, Herr, weil er mich einmal hatte und mich wieder gehen lassen musste, oh ja, Herr. • Ich werde niemals den Tag vergessen, oh ja, Herr, als Jesus mich von meinen Sünden reinwusch! Oh ja, Herr!

**Singin' wid a sword** • Ich singe mit dem Schwert in meiner Hand, Herr, singe mit dem Schwert in meiner Hand. Es ist der schönste Gesang, den ich jemals gehört habe, weit über die Berge hinaus: die Engel singen und ich singe auch - in meiner Hand, Herr, ich singe mit dem Schwert in meiner Hand. • Jauchzend • Predigend • Betend.

**It's me, it's me, oh, Lord** • Ich bin's, oh Herr, ich brauche das Gebet. Es ist nicht mein Bruder, nicht meine Schwester, aber ich bin's, oh Herr, ich brauche das Gebet. • ICH habe es nötig zu beten! Nicht meine Mutter oder mein Vater, nicht meine Schwester oder mein Bruder, nicht mein Lehrer oder der Prediger, ICH muss es tun!

**Sing and pray!** • Singe und bete! Ich schaue

auf mein Leben und kann nur sagen: „Sing und bete!“ Jesus hat mir meine Sorgen abgenommen. Jeden Tag gehe ich zu Jesus, ich frage nach Freude und er sagt: „o.k.“ Ich sage: „Hey, Jesus, Mach mich glücklich!“ Und er sagt: „Gut so, das ist der Weg!“ Ich sage, „Herr, ich möchte gehorchen, denn ich bin blind und kann den Weg nicht sehen!“

**The Lord is my light** • Der Herr ist mein Licht und meine Erlösung, wen soll ich fürchten? In Zeiten der Not bewahrt er mich. Warte auf den Herrn und sei voll Zuversicht. Wen sollte ich fürchten, der Herr ist die Kraft meines Lebens. Warte geduldig auf den Herrn.

**Kumba Yah, my Lord** • Komm zu mir mein Gott, Kumba ya. Jemand weint. • Jemand singt. • Jemand betet.

**The storm is passing over** • Der Sturm geht vorbei. Gib meiner Seele Mut und lass uns weiterreisen, obwohl die Nacht dunkel ist und ich weit weg bin von zu Hause. Gott sei Dank, das Morgenlicht erscheint. Halleluja!

**Gimme dat ol' time religion** • Gib mir die traditionelle, alte Religion, den guten alten Glauben, er ist gut genug für mich. Er ist gut für die Kinder der Hebräer und er ist gut genug für mich. Er wird helfen, wenn die ganze Welt brennt, der Glaube ist gut genug für mich.

**When Israel was in Egypt's land** • Als Israel in Ägypten gefangen war: Freiheit für mein Volk! Gequält, geknechtet, dass sie nicht mehr stehen konnten: Freiheit für mein Volk! Mose, geh nach Ägyptenland, sprich zum Pharao: Lass mein Volk ausziehen! • Gott fordert - so

ruft Moses hier - Freiheit für mein Volk! Sonst sterben deine Söhne dir. Freiheit für mein Volk! • Lass uns alle aus der Sklaverei fliehen! Freiheit für mein Volk! Lass uns in Christus frei sein! Freiheit für mein Volk!

**Joshua fit the battle of Jericho** • Joshua focht die Schlacht von Jericho, und die Mauern fielen um. • Ihr mögt sprechen über euren König von Gideon, sprechen über euren Saul, aber niemand ist so gut wie der gute alte Joshua in der Schlacht von Jericho. • Geradezu auf die Mauern von Jericho schritt er, den Speer in der Hand: „Auf, blast die Widderhörner“, rief Joshua, „denn die Schlacht ist in meiner Hand.“ • Dann ließ Joshua die Männer blasen, die Trompeten mit mächtigem Klang, und sie bliesen so furchtbar laut und lange, daß die Mauern niederstürzten. An jenem Morgen focht Joshua die Schlacht um Jericho.

**Gonna lay down my burden** • Ich werde meine Last niederlegen, unten am Ufer des Flusses und ich will den Krieg nicht mehr studieren. Ich will den Krieg nicht mehr studieren. • Ich werde mein Schwert und Schild niederlegen. • Ich werde mein langes weißes Gewand anprobieren. • Ich werde meine sternenklaare Dornenkrone anprobieren.

**Michael row the boat ashore** • Michael rudert das Boot ans Ufer, Halleluja! • Michael's Boot transportiert das Evangelium, Halleluja! • Der Bruder hilft ihm dabei, Halleluja! • Die Schwester hilft das Segel zu trimmen, Halleluja! • Spötter prahlen: ihr werdet eure Seele dabei verlieren, Halleluja! • Die Strömung des

Bestellungen für nur 1,- €  
ab Sommer 2012 bei  
kantor@erfoeserkirche.info  
Mengenrabatt  
bitte anfragen

Jordans ist tief und weit, Halleluja! • Doch auf der andern Seite steht Jesus, Halleluja!

**Rock my soul** • Wiege meine Seele im Schoße Abrahams, oh wiege meine Seele. (Dein Segen umfasse mich ganz:) So hoch, man kann ihn nicht überwinden, so tief, dass man nicht unten drunter durchkommt, so weit, dass man nicht außen herumkommt.

**This little light of mine** • Dieses kleine Licht von mir, ich werde es scheinen lassen. Ich lasse es scheinen, ja scheinen, um meine Liebe zu zeigen. • Überall wo ich auch hingehge, werde ich es scheinen lassen. Ich lasse es scheinen, ja scheinen, um meine Liebe zu zeigen.

**My Lord, what a morning** • Mein Gott, Welch ein Morgen, wenn die Sterne einst vom Himmel fallen. • Trompeten hört ihr dann: Wacht auf, ihr Völker dieser Welt! Seht zur Rechten Gottes Hand, wenn die Sterne einst verglühn. • Ihr hört der Sünder Schrei. Wacht auf, ihr Völker dieser Welt. • Ihre hört der Christen Lob. Wacht auf, ihr Völker dieser Welt. • Oh Herr, was für ein Morgen, wenn die Sterne vom Himmel fallen. Ich bin fertig mit meinen Wegen hier auf Erden, denn ich schließe mich der himmlischen Schar an.

**I want to be ready** • Ich möchte bereit sein, ich möchte meine Angelegenheiten in Ordnung bringen, damit ich in Jerusalem sein kann - wie Johannes. • Ich fing an, dem Herrn zu dienen, damit ich in Jerusalem sein kann. Ich werde seiner Gnade trauen, seinen Worten glauben, damit ich in Jerusalem. • Ich bin verschont und ich bin gesättigt, damit ich in Jerusalem sein

kann. Ich habe Jesus als meinen Begleiter, damit ich gehen, reden, singen, rufen, gehen kann - in Jerusalem.

**Wade in the water** • Wate in dem Wasser, Kind. Wate in dem Wasser. Gott wird das Wasser aufwühlen. • Also, wer sind diese ganz in Rot gekleideten Kinder? Gott wird das Wasser aufwühlen. Müssen die von Moses geführten Kinder sein! • Wer ist das ganz in Weiß gekleidete junge Mädchen? Müssen die Kinder der Israeliten sein. • Wer ist der ganz in Blau gekleidete da drüben? Müssen die Kinder sein, die durchkommen. • Das Wasser des Jordans ist frostig und kalt. Es friert den Körper, aber nicht die Seele. • Wenn du es vor mir dahin schaffst, sag allen Freunden ich komme auch. Gott wird das Wasser aufwühlen.

**It's a highway to heaven** • Da ist eine Schnellstraße in den Himmel, niemand kann da gehen, außer denen, die reinen Herzens sind, ich selbst gehe den "Königsweg." • Du mußt dich nicht beeilen, du mußt dir keine Sorgen machen, gehe den Königsweg. Christus geht neben dir, Engel behüten dich. • Mein Weg wird strahlender, meine Last wird leichter. Es ist eine Freude, dies zu wissen mit Ihm zu gehen auf dem Königsweg.

**Oh when the saints** • Wenn die Heiligen in dein Reich einziehen, Herr, dann lass mich einer von ihnen sein, dann, wenn die Heiligen bei dir einziehen. Wenn die Sonne zu scheinen beginnt,... Und wenn der Mond verglühnt zu Blut... Und wenn die Sterne fallen, ... dann zähl mich, Herr, zu den Deinen.

**Swing low, sweet chariot** • Schwing sanft, ersehnter Himmelswagen, komm herab und hole mich heim. • Als ich über den Jordan schaute, sah ich ihn kommen, begleitet von einer Engelskapelle, um mich nach Hause zu bringen. • Solltest du vor mir dahin gehen, erzähle meinen Freunden, dass ich nachkomme. • Manchmal geht es mir gut, manchmal schlecht, aber meine Seele fühlt sich immer dem Himmel verbunden.

**Good news** • Gute Nachrichten! Der Himmelswagen kommt und ich möchte ihn nicht verpassen. Ich weiß, im Himmel gibt es ein langes weißes Gewand, ein Paar Schuhe, ein Paar Flügel und eine goldene Harfe, und das möchte ich nicht verpassen.

**He's got the whole world** • Er hält die ganze Welt in Seiner Hand. • Das kleine Baby. • Vater und Mutter. • Bruder und Schwester, die ganze Welt in Seiner Hand.

Bei „**Amen, Mary had a baby**“ kann man an Stelle des Weihnachtstextes in der Solostimme auch freie Textzeilen singen, z.B.:

Sing Hallelujah.

Let the church sing.

Let hear your voices.

Come together.

Let us praise Him.

He is risen.

Ab 1838 organisierten Gegner der Sklaverei die Underground Railroad einen Fluchtplan mit Schutzhäusern, Fluchthelfern und geheimen Kommunikationsmitteln, z. B. verschiedenen versteckten Codes, etwa auf den Quilts (kunstvoll dekorierten Flicker-Steppdecken) und in Gesängen. Die Legende besagt, dass Quilts in dieser Zeit Geheimbotschaften übermittelten. An den Mustern eines Quilts, der im Garten an der Wäscheleine hing, konnten entlaufene Sklaven sehen, ob ihnen der Hauseigentümer wohlgesonnen war. Hier konnten sie auf eine warme Mahlzeit oder auch einen Schlafplatz hoffen. Das Muster "Double Wedding Ring" auf dem Titelbild soll sogar wie eine Art Landkarte den Flüchtigen, den Weg in die Freiheit gewiesen haben.

Zu diesem Gesangbuch erscheinen bei Bedarf zu allen Spirituals auch Chorsätze. Wenn Sie daran Interesse haben, mailen Sie bitte an [kantor@erloeserkirche.info](mailto:kantor@erloeserkirche.info)

Die „musikalische Aufführung“ dieser Spirituals ist Gema- und lizenzfrei. Wenn Sie Chorsätze dazu verwenden möchten, sind dort die entsprechenden Gema-Angaben vermerkt.

Bestellungen für nur 1,- € ab Sommer 2012 bei [kantor@erloeserkirche.info](mailto:kantor@erloeserkirche.info) Mengenrabatt bitte anfragen

## 25 Spirituals

Amazing Grace .....	4
Amen, Mary had a baby.....	6
Gimme dat ol' time religion .....	18
Gonna lay down my burdon .....	22
Good news.....	36
Go, tell it on the mountain.....	7
He's got the whole world in His hands .....	38
It's a highway to heaven .....	32
It's me, it's me, it's me, oh Lord.....	12
I want to be ready.....	30
Joshua fit the battle of Jericho .....	20
Kumbaya, my Lord.....	15
Let us bread break together.....	9
Michael row the boat ashore.....	23
My Lord, what a morning.....	26
Nobody knows the trouble I've seen.....	10
Oh when the saints .....	33
Rock my soul in the bosom of Abraham .....	24
Sing and pray.....	13
Singin' wid a sword in ma han', Lord .....	11
Swing low, sweet chariot.....	34
The Lord is my light .....	14
The storm is passing over.....	16
They crucified my Lord .....	8
This little light of mine .....	25
Wade in the water .....	28
When Israel was in Egypt's land.....	19